

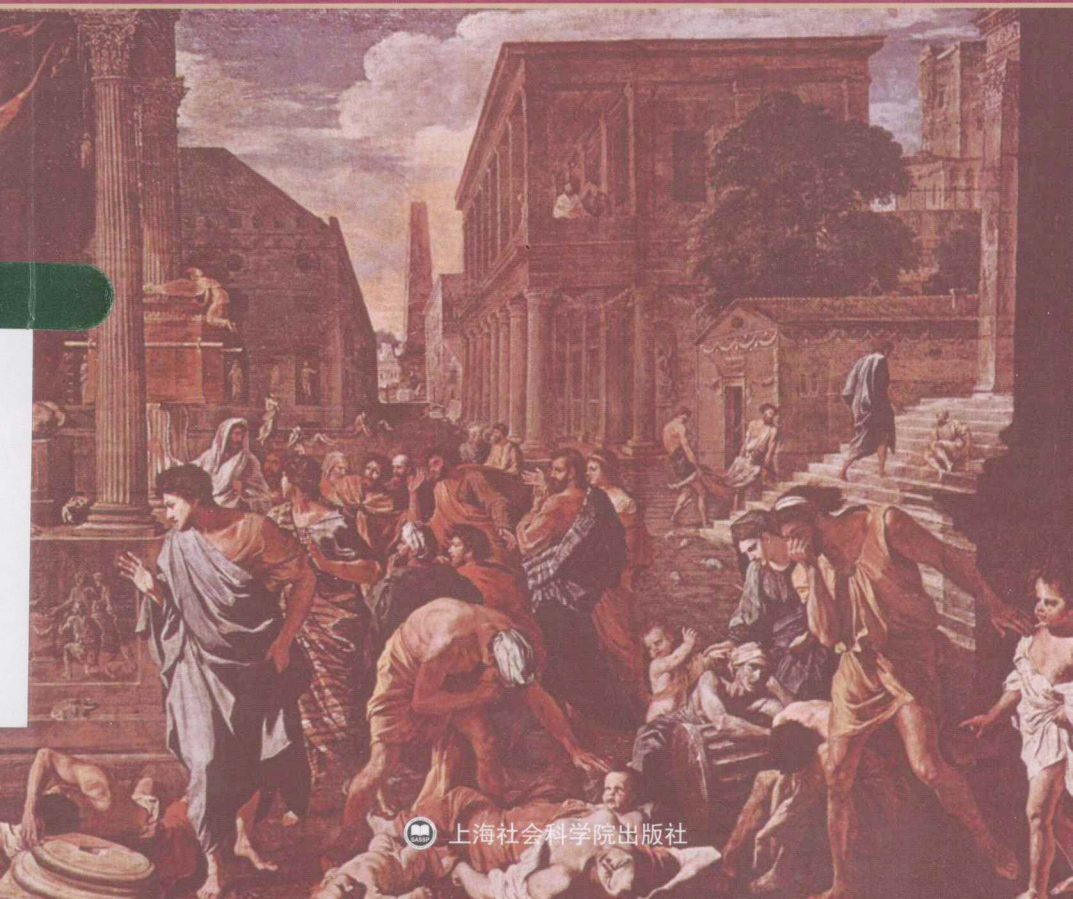


中世纪的世界
Medieval World

黑死病

THE BLACK DEATH

[美] 约瑟夫·P. 伯恩 / 著 王 晨 / 译



上海社会科学院出版社

中世纪的世界
Medieval World

R51-091
03

013069819

黑死病

THE BLACK DEATH

[美] 约瑟夫·P. 伯恩 / 著 王 晨 / 译



北航

C1677691

上海社会科学院出版社

R51-091
03

图书在版编目(CIP)数据

黑死病/(美)伯恩著;王晨译. —上海:上海
社会科学院出版社,2013

(中世纪的世界)

书名原文:The black death

ISBN 978-7-5520-0254-6

I. ①黑… II. ①伯… ②王… III. ①瘟疫-医学史
-世界-中世纪 IV. ①R51-091

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 065277 号

Translated from the English Language edition of *The Black Death*, by Joseph P. Byrne, originally published by Greenwood, an imprint of ABC-CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright © 2004 by the author(s). Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC-CLIO, LLC. All rights reserved.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic or mechanical including photocopying, reprinting, or on any information storage or retrieval system, without permission in writing from ABC-CLIO, LLC.

版权贸易合同登记号 图字 09-2012-435

黑死病

作 者:[美]约瑟夫·P. 伯恩

译 者:王 晨

责任编辑:施恬逸

封面设计:闵 敏

出版发行:上海社会科学院出版社

上海淮海中路 622 弄 7 号 电话 63875741 邮编 200020

<http://www.sassp.org.cn> E-mail:sassp@sass.org.cn

经 销:新华书店

照 排:南京理工出版信息技术有限公司

印 刷:上海信老印刷厂

开 本:890×1240 毫米 1/32 开

印 张:8

插 页:2

字 数:180 千字

版 次:2013 年 7 月第 1 版 2013 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5520-0254-6/R·019

定价:29.80 元

·版权所有 翻印必究

前言

对学生们(也包括我)来说,黑死病不仅呈现了一幅非常复杂和令人着迷的中世纪画面,也是我们自己时代的镜子。1966年,政治和科技智库兰德公司(Rand Corporation)开展了一项针对黑死病的研究,试图确定热核战争可能带来的社会影响:如果苏联投放了核弹,社会是否会崩溃进而陷入混乱?研究者的结论是“否”,历史证明,即使遭受了大面积死亡和由此产生的冲击,社会和政府仍能存活下去。^[1]40年后的今天,无论历史学家、医学家、生物学家、流行病学家这样的专业人士,还是普通公众都对中世纪的大瘟疫产生了更加强烈和广泛的兴趣。这主要是因为现代人受到许多“新”疾病以及潜在致命时疫的威胁。自然似乎正前所未有地用埃博拉、SARS、艾滋病、西尼罗河病毒和噬肉菌威胁着人类,而炭疽、天花,甚至腺鼠疫则进入了恐怖分子和流氓国家的武器库,当需要支持某项政治活动时就随时可能被使用。从生物学角度看,世界似乎是个非常危险的地方。

650年前,欧洲、北非和中东的许多地区遭受了一次生物灾难,它快速抹去了约35%的人口。也就是说,在一个1000人的大村庄里,人们在短短4个月的时间内不得不为其中的350人挖好坟墓,让他们安息并向其致哀。兰德公司看到了它和核战的相似性。人类精神经受了巨大考验,但最后挺过了冲击并为新时代奠定了基础。像中子弹一样,瘟疫摧毁了人,却对物质世界秋毫无犯。

许多历史学家关注的是1347—1352年瘟疫第一次爆发的后

果。这首次打击在心理、精神、思想、经济、政治、社会以及文化上的影响是什么？直至中世纪结束，各地大约每 10 年就有一次瘟疫爆发，对此人们的反应是什么？黑死病同封建制度的衰亡以及方言文学、人文主义、文艺复兴和宗教改革的兴起有什么关系？关于黑死病的问题还能继续深入探讨，今天的历史学家和科学家仍对这种疾病的本质和起源，传播和致死的方式、地点和原因争论不休。甚至“什么是黑死病？”这个基本问题也被重新提了出来。多年前的答案“由老鼠和跳蚤传播的腺鼠疫”受到越来越多的质疑。当一位研究该时期的著名历史学家在新书开篇大胆地宣称黑死病“可能是任何疾病，但家鼠携带的腺鼠疫除外”时^[2]，我们知道正统理论已经被下了战书。

在本书中，我将试图概述正统理论以及现代黑死病研究对它的挑战。这样做也许得不到明确的结论，却能体现出我们对这种疾病和它种种影响的理解正在进步，并且还将继续下去。

注释：

- [1] J. Hirschleifer, *Disaster and Recovery: The Black Death in Western Europe* (Santa Monica: The Rand Corporation, 1966), p. 26.
- [2] Samuel K. Cohn, Jr., *The Black Death Transformed: Disease and Culture in Early Renaissance Europe* (Oxford: Oxford University Press, 2002), p. 1.

致 谢

感谢马歇尔·坡和国家人文基金会提供机会,允许我使用哈佛大学图书馆的资源并帮助我获得 2002 年夏季计划的资助。还要感谢佩奇·卡特和贝尔蒙特大学图书馆的工作人员,他们不辞辛劳地帮助和鼓励我,为我找到更多资料。特别感谢麦琪·蒙特维尔德、帕特里克·甘、杰夫·威廉姆斯和雷·王所作的贡献,感谢 2003 年贝尔蒙特大学荣誉研讨会的 7 名会员,他们为本书的总体结构和细节提供了帮助。还要感谢简·恰恩斯以及所有在本书诞生过程中关注过它并为其献计献策的人。

年 表

- 约公元前 460 年到公元前 377 年 理性主义医学的先驱,希腊医生希波克拉底生活的年代,他确立了健康的实践准则。
- 约 130 年到 201 年 希腊-罗马时期医生盖伦的时代,他撰写了关于体液医学和瘟疫的重要著作。
- 541 年到约 760 年 查士丁尼时代的瘟疫(第一次大流行)肆虐地中海,很可能是腺鼠疫。
- 980 年到 1037 年 伟大的阿拉伯哲学家和医学作家阿维森纳生活的年代,他对伊斯兰和基督教医学产生了重大影响。
- 1260 年 意大利佩鲁贾出现最早的鞭答赎罪者组织。
- 14 世纪 30 年代 中亚或戈壁沙漠地区可能爆发腺鼠疫疫情。比萨圣地公墓的《死神的胜利》绘于这一时期。
- 1338 年到 1339 年 中亚伊塞克湖地区的墓碑表明,巴尔喀什湖^①附近可能爆发过腺鼠疫。
- 1347 年 卡法事件:金帐汗国札尼别的士兵被认为将瘟疫带到了这片热那亚人的殖民地。热那亚人逃往君士坦丁堡,也将鼠疫带了过去。
- 1347 年秋 黑死病(第二次大流行)开始,君士坦丁堡、

① 原文误作贝加尔湖。——译者注

亚历山大和西西里岛上的墨西拿爆发疫情，瘟疫开始在中东、非洲和欧洲扩散。

1348 年冬

意大利港口热那亚、比萨、威尼斯和拉古萨，法国马赛和法属里维埃拉爆发疫情。威尼斯成立第一个卫生委员会。

1348 年春

意大利的那不勒斯、佛罗伦萨、锡耶纳和佩鲁贾，法国的阿维尼翁，阿拉贡的巴利阿里群岛，巴塞罗那和巴伦西亚，大马士革，阿勒颇，耶路撒冷和开罗都爆发疫情。对犹太人的暴行出现在法国南部和阿拉贡。

1348 年夏

罗马、巴黎、里昂、波尔多、勃艮第、诺曼底和布列塔尼爆发疫情。英格兰和德意志首次出现疫情。鞭笞赎罪运动可能开始的时间。教皇克雷芒六世谴责反犹太主义者的暴行。

1348 年秋

伦敦和爱尔兰爆发疫情；意大利和法国南部城市情况开始好转；反犹太主义暴力蔓延到瑞士和上莱茵，教皇克雷芒六世再次谴责针对犹太人的暴力；鞭笞赎罪运动愈演愈烈。巴黎大学医学系发布《瘟疫须知》。

1349 年冬

瘟疫穿过英格兰向北传播。瑞士爆发疫情。

1349 年春和夏

维也纳和上莱茵、弗兰德斯和荷兰爆发疫情。《劳工法令》颁布。

1349 年秋

挪威卑尔根、科隆和莱茵河中游爆发疫情；克雷芒六世谴责鞭笞赎罪运动。最后一次有报道的迫害犹太人事件发生在布鲁塞尔；黑死病在伊斯兰世界结束流行。

- 1350 年 苏格兰和瑞典爆发疫情；罗马大赦年开始；鞭笞赎罪运动式微。
- 1351 年 波兰、波罗的海地区和俄罗斯西部的普斯科夫爆发疫情。继《劳工法令》之后，英格兰又颁布《劳工法条》。
- 1352 年 俄罗斯诺夫哥罗德爆发疫情。
- 1355 年 因为疫情造成的紧张局势，锡耶纳九人政府垮台。
- 1358 年 薄伽丘完成《十日谈》；法国扎克雷农民起义。
- 1360 年到 1363 年 第二波疫情：法国、加泰罗尼亚、意大利、不列颠、瑞典、挪威、普斯科夫、埃及，后来扩展到德意志和波兰。
- 1370 年到 1374 年 第三波疫情：法国、巴塞罗那、意大利北部、爱尔兰和英格兰南部、德意志、埃诺地区。
- 1378 年 佛罗伦萨梳毛工起义。
- 1381 年 英格兰农民起义。
- 1382 年到 1384 年 法国、加泰罗尼亚、塞维利亚、葡萄牙、意大利北部、伦敦、肯特郡、爱尔兰、中欧、波罗的海地区、莱茵兰和波兰出现疫情。
- 1390 年到 1391 年 勃艮第、洛林、英格兰北部和苏格兰以及意大利北部出现疫情。
- 1399 年到 1400 年 意大利、北欧和塞维利亚普遍出现疫情。
- 1410 年到 1412 年 西欧、西里西亚、立陶宛和埃及普遍出现疫情。
- 1422 年到 1424 年 意大利、弗兰德斯和葡萄牙普遍出现疫情。
- 1429 年到 1430 年 意大利和法国奥弗涅高原发生大面积疫情。

- 1438 年到 1439 年 意大利、法国、葡萄牙、不列颠北部、德意志、瑞士、荷兰、波兰、开罗和叙利亚普遍出现疫情。
- 1448 年到 1450 年 意大利北部、法国、德意志北部和西部、荷兰和埃及普遍出现疫情。
- 1456 年到 1457 年 法国北部、巴塞罗那和意大利普遍出现疫情。
- 1480 年到 1484 年 法国、葡萄牙、意大利中部、伦敦、德意志和波兰出现疫情。
- 1492 年 斐迪南和伊莎贝拉将犹太人驱逐出西班牙。
- 1494 年到 1499 年 法国南部、意大利、阿拉贡、苏格兰、卢森堡、德意志中部、奥地利、波西米亚和波兰发生疫情。
- 1666 年 伦敦大火。英格兰宣布瘟疫结束。
- 1722 年 法国马赛和西欧最后一次爆发疫情，传说病源地是叙利亚。
- 1743 年 西西里的墨西拿最后一次疫情大爆发。
- 1771 年到 1772 年 俄国最后一次疫情大爆发，莫斯科死亡 10 万人。
- 1894 年 第三次大流行在东南亚、中国内地和香港地区开始。耶尔森和北里柴三郎发现了鼠疫耶尔森氏杆菌。随后研制出有效的抗腺鼠疫血清。
- 1896 年到 1914 年 深入研究确定了腺鼠疫苗的所有传染病学特征。
- 1899 年 6 月 2 日 携带腺鼠疫苗的日本客轮停泊旧金山湾，将第三次大流行带到美国。
- 1998 年 发现中世纪瘟疫同艾滋病免疫力存在基因上的关联。

目 录

前言	1
致谢	1
年表	1
 第一章 中世纪的瘟疫	1
查士丁尼时代的瘟疫(公元 541 年到约 760 年)	2
中世纪的其他“鼠疫”	5
黑死病的起源、传入和扩散	6
黑死病的影响	12
 第二章 黑死病与现代医学	16
腺鼠疫	17
第二次大流行是腺鼠疫吗?	22
黑死病不仅仅是鼠疫……?	29
 第三章 黑死病与中世纪医学	35
中世纪的医生	36
中世纪的瘟疫传单或须知	38
瘟疫成因的解释	40
瘟疫和人体	46
须知中的防治方法	48

中世纪的医生与瘟疫·····	54
第四章 黑死病对欧洲社会的影响·····	59
对人口的影响·····	60
黑死病对经济的影响·····	65
黑死病对教会和教育的影响·····	69
第五章 对黑死病的社会心理反应·····	76
教会的规定和民间的做法·····	78
鞭笞赎罪者·····	80
对犹太社区的攻击·····	85
第六章 欧洲艺术与黑死病·····	101
艺术中的黑死病·····	101
代祷的艺术·····	105
迈斯的论文及其反响·····	109
第七章 开罗与佛罗伦萨的个人和政府的反应·····	115
埃及开罗·····	116
意大利佛罗伦萨·····	122
开罗与佛罗伦萨的比较·····	131
第八章 结语:黑死病的结束和对它持续的兴趣·····	136
黑死病和西方的想象·····	138

人物传略 143

阿布·阿卜杜拉·伊本·白图泰 143

查理四世(卢森堡的查理) 145

克雷芒六世(皮埃尔·罗热) 147

普拉托的弗朗切斯科·迪·马可·达蒂尼 149

帕伽玛的盖伦 152

佛里尼奥的詹蒂莱 154

利萨德-阿德·丁·伊本·阿尔-哈提卜 156

弗朗切斯科·彼特拉克 158

亚历山大·埃米尔·约翰·耶尔森 160

原始文献 164

1. 君士坦丁堡的黑死病(1347 年)..... 164

2. 布拉格诗人眼中的黑死病成因 166

3. 瘟疫机制的一种解释:腐败的空气(1348 年) 169

4. 法国的瘟疫预防建议(1348 年)..... 172

5. 15 世纪一位英国诗人对预防黑死病的建议..... 175

6. 瘟疫的医学体征(约 1447 年) 183

7. 瘟疫期间遗嘱的订立:意大利普拉多(1348 年) 186

8. 黑死病动摇了伊斯兰世界:叙利亚大马士革
的景象(1348 年)..... 1899. 瘟疫和人类的堕落:叙利亚穆斯林的
观点(14 世纪 90 年代) 195

10. 15 世纪早期的一首英语诗歌对死亡的思考 196

11. 寻找替罪羊:对犹太人的迫害和屠杀(约 1349 年) ... 208

12. 15 世纪末佛罗伦萨的瘟疫	210
名词解释	215
参考书目指南	219
疾病史研究的一般性书目	219
关于英格兰和其他地方中世纪瘟疫的一般性书目	220
老鼠、跳蚤和腺鼠疫	224
对黑死病本质的新观点	226
瘟疫与中世纪的医学	227
瘟疫的死亡数字——对人口和经济的影响	229
文化、社会 and 宗教影响	232
屠杀犹太人和鞭答赎罪运动	234
瘟疫和艺术	236
瘟疫在欧洲结束的原因	238
原始文献	239
有用的工具书	240
录影带和 DVD	241

第一章

中世纪的瘟疫

黑死病常指 1347—1352 年间欧洲、近东和北非爆发的那次瘟疫，一般认为是腺鼠疫(bubonic plague)。常见但不准确的说法是，该名称源于伴随疾病出现的皮肤变色，即黑斑。“mors nigra”(拉丁文，黑色死亡)一词仅见于 1350 年一首关于那次瘟疫的拉丁文诗歌中，作者是来自今天比利时地区的占星家西蒙·德·科维努斯(Simon de Covinus)^[1]。更多见于 16 和 17 世纪瑞典与丹麦文献中的是“mors atra”，意为“黑色”或者“可怕”的死亡。有人认为，英国人直到 1665 年才开始用“黑死病”一词特指 14 世纪的那次疫情，以区别于这一年爆发的人称“大瘟疫”^[2]的毁灭性疫情。不过在书面英语中，“黑死病”直到 1823 年才第一次出现在某位彭罗斯夫人(Mrs. Penrose)的历史作品里。10 年后，巴宾顿(B. G. Babington)在翻译德意志医生海克(J. F. Hecker)的《黑死病》(*Der Schwarze Tod*)^[3]时也用到了它。所以这个词被普遍使用的历史并不长。中世纪文献中，那次瘟疫有许多名字，如瘟疫、骤死病、时疫、重大死亡或死亡等等，通常要加定冠词表示特指。它衍生出许多比喻，比如穆斯林就称其为装满毒药

的杯子、入侵者的军队、箭支或刀剑、掠食动物、蛇、火或者闪电。^[4]习惯上,“瘟疫”(plague)一词可以表示各种攻击或打击,既可以是“病瘟”,也可以是“蝗瘟”,具体意思要看上下文。

但1347—1352年那次可怕的流行只是持续了350多年的一系列疫情中的第一次,这种常被称作“黑死病”的瘟疫以后又多次爆发,在法国直到18世纪20年代仍有出现,北美和近东的时间则更晚。医学史上一般把这一系列的爆发称作第二次大流行。流行(epidemic)指较短时间内的单次大面积爆发,而大流行(pandemic)则具有范围广和时间长的特点,通常反复发生,造成大量死亡。19世纪初,东亚出现了第三次大流行,但由于现代医学的研究和发展揭开了鼠疫的秘密并找到治疗方法,疫情才得到了控制。

查士丁尼时代的瘟疫(公元541年到约760年)

第一次大流行指公元541年到约760年间地中海沿岸,可能还有西欧的一系列爆发,很可能是腺鼠疫。由于瘟疫发生在拜占庭皇帝查士丁尼一世时期,并且主要影响的是他的帝国,所以常和他的名字联系在一起。当时的资料显示,疫情开始于埃及或者更南面的阿比西尼亚(Abyssinia,今称埃塞俄比亚)或者苏丹^[5],然后由船只传播到君士坦丁堡、近东、意大利和法国南部。7世纪时它可能还出现在英格兰和德意志大森林以西的北部欧洲。当时的人注意到,瘟疫开始前出现了地震、洪水、大火、彗星和日食。世俗人士相信希波克拉底和盖伦这样的古代医学权威的说法,将之归咎于可能由彗星、大火和地震造成的“空气的腐败”。塞维利亚博学的主教伊西多(Saint Isidore of Seville)认为,腐败

是由过度的干燥、炎热和降水造成的。对于宗教人士来说,它是上帝对罪的惩罚,像诺亚时代的洪水一样,是上帝怒火的爆发。著名的英国僧侣和历史学家比德(Bede)采取折中态度,他承认疾病是“创世者的打击”,“来自天上”,“遵照神的意志”,但并没有把人的罪看成原因,他反而提到英格兰瘟疫的结果之一就是有人背教或者放弃了对基督的信仰。〔6〕

腺鼠疫这个诊断结果是基于中世纪文献中反复提到的死者身上的肿块,或者“淋巴结肿大”。6世纪40年代,君士坦丁堡的宫廷历史学家普罗柯比(Procopios)提到肿块、发狂和昏迷的症状。6世纪晚些时候,安条克一个叫艾瓦格里乌斯(Evagrius)的律师列出了淋巴结肿大、发烧、腹泻、痢以及眼睛肿胀和充血等症状。〔7〕法国图尔的主教格雷戈里(Gregory of Tours)在6世纪末这样描述自己的见闻:“死亡很突然。腹股沟或者腋下出现蛇状伤口,毒性发作很快,病人第二或第三天就会断气。此外,毒性还会夺去患者的理智。”〔8〕腹股沟、腋下或者颈部的淋巴结肿大是腺鼠疫的常见症状。8世纪晚期,历史学家执事保罗(Paul the Deacon)写道,在意大利西北部“有人的腹股沟和其他柔软的部位出现了像核桃或者枣子那么大的腺体肿块,随之而来的是难以忍受的发烧,第三天人就会死亡。不过如果有人熬过第三天,他就有希望活下来。”〔9〕

在目击者看来,死亡人数史无前例。格雷戈里继续写道:“由于棺木很快都吃完了,只好把六个或者更多的人埋在同一墓穴中。周日的圣彼得大教堂里(位于法国克莱尔蒙)停放了300具尸体。”〔10〕君士坦丁堡市内和周围一片凄惨。人们出门时要贴上身份标签,以防死时没有亲友在身旁。百业萧条,田地荒芜,查士丁尼派人在金角湾(Golden Horn)对岸的加拉塔(Galata)挖了